

chài Ja, stimmt.	ใช่
mài chài Nein, stimmt nicht.	ไม่ใช่
mii Ja, es gibt.	มี
mài mii Nein, gibt es nicht.	ไม่มี
chóön „bitte“: Angebot	เชิญ
bpròot / gkarūnaa auffordern	โปรด / กรุณา
khe-ø um etw. bitten	ขอ
chùai um Hilfe bitten	ช่วย
kheøp-khun khrāp/khà' Danke.	ขอบคุณครับ / ค่ะ
mài bpen rai Macht nichts!/Keine Ursache!	ไม่เป็นไร
sawat-dii khrāp/khà' Guten Tag!/Auf Wiedersehen!	สวัสดีครับ / ค่ะ
sabaa-i-dii lóó Geh't's gut? (unter Freunden)	สบายดีหรือ
bpen yangngai bàang Wie geht es Ihnen?	เป็นยังไงบ้าง
sabaa-i-dii khrāp/khà' Danke, mir geht es gut.	สบายดีครับ/ค่ะ
bpai la nā Ich gehe jetzt!, Tschüss!	ไปละนะ
phóm/di-chān chhū ... Ich(m/w) heiÙe ...	ผม / ดิฉันชื่อ...
gkin-khāao ðuai-gkan māi (Einladung zum Essen)	กินข้าวด้วยกันไหม
khe-ø-thòot khrāp/khà' Entschuldigung!	ขอโทษครับ / ค่ะ
chòok dīi nā khrāp/khà' Viel Glück!, Alles Gute!	โชคดีนะครับ / ค่ะ



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Lautschrift

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

อรอยดี
arøei dīi
schmackhaft gut
Es schmeckt gut.

Auszug aus dem Wörterbuch:

Abend m เย็น [ye'n]; **gestern** ~ เมื่อคืนนี้;
Guten ~. สวัสดี; **zu ~ essen** กินข้าวเย็น
Abendessen รอาหารเย็น [aaháan ye'n]
abends adv ตลอดช่วงเย็น [dta'loot
chùang ye'n], ตอนเย็น [dteon ye'n]

Für Smartphone-Benutzer

(QR-Code mit einer App scannen)

Wer kein Smartphone hat, kann sich die Aussprachebeispiele auch auf unserer Webseite anhören:

www.reise-know-how.de/kaudewelsch-plus/019

Martin Lutterjohann

€ 12,80 [D]

ISBN 978-3-89416-742-4

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- 324 Seiten, illustriert
- Komplett in Farbe, Griffmarken
- Strapazierfähige PUR-Bindung
- Praktische Umschlagklappen mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- Wort-für-Wort-Übersetzung: Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- Grammatik: Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- Konversation: Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- Lebensnahe Beispielsätze: Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- Wörterlisten: Ausgewählte Vokabeln des Grund- und Aufbauwortschatzes, Thai – Deutsch und Deutsch – Thai, speziell abgestimmt auf die Bedürfnisse der Reisenden, insgesamt mit über 8.000 Einträgen
- Seitenzahlen auf Thai

Kauderwelsch plus

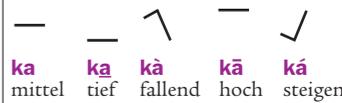
REISE KNOW-HOW

Thai
Wort für Wort

plus Wörterbuch
mit über 8.000 Einträgen



0	súun	○	Der mittlere Ton wird neutral in der stimmlichen Mittellage gesprochen. Ein Wort in der Umschrift ohne Tonzeichen wird also immer im mittleren Ton gesprochen (s.u.).
1	nūng	◌	Der tiefe Ton wird am unteren Ende der natürlichen Stimmlage gleichmäßig tief gesprochen. In der Umschrift wird der Selbstlaut unterstrichen.
2	sø-øng	◌	Der fallende Ton ist ein zunächst etwas ansteigender, dann scharf abfallender Ton. Er wird durch einen sich von links nach rechts neigenden Strich gekennzeichnet.
3	sáam	◌	Der hohe Ton wird am oberen Ende der natürlichen Stimmlage gleichmäßig hoch gesprochen. In der Umschrift wird der hohe Ton durch einen geraden Strich über dem Selbstlaut der betreffenden Silbe gekennzeichnet.
4	sij	◌	Der steigende Ton verhält sich dem fallenden Ton entgegengesetzt: er fällt zunächst etwas und steigt dann von unten steil nach oben an. In der Lautschrift wird er durch einen von links unten nach rechts oben führenden Strich verdeutlicht.
5	hàa	◌	Die folgende Grafik stellt die „Melodieführung“ der Töne am Beispiel der Silbe ka dar:
6	hok	◌	
7	djet	◌	
8	bpäät	◌	
9	gkääo	◌	



Lautschrift

Hier sind diejenigen Lautschriftzeichen aufgeführt, deren Aussprache abweichend vom Deutschen ist bzw. sein kann.

gk	Laut zwischen „g“ und „k“ bzw. nicht behauchtes „k“
kh	behauchtes „k“ wie im Deutschen, z. B. „k“ wie „Kopf“
ng	nasalisiertes „ng“ wie in „sie sang“, ein „g“ ist nicht zu hören; auch am Wortanfang als ein Laut gesprochen
dj	etwa wie „dsch“ in „Dschungel“
s	stimmloses „s“ wie in „Gast“
ch	stimmloses „sch“ wie in „Schule“ oder „tsch“ wie in „Matsch“
y	wie „j“ in „Jäger“
dt	zwischen „d“ und „t“ bzw. nicht behauchtes „t“
th	behauchtes „t“ wie im Deutschen, „t“ wie „Tag“
bp	zwischen „b“ und „p“ bzw. nicht behauchtes „p“
ph	behauchtes „p“ wie im Deutschen, „p“ wie „Post“
r	Zungen-r (gerollt), niemals ein Kehlkopf-r; Thai sprechen es manchmal wie ein „l“ aus
w	Halblaut zwischen „u“ und „w“ wie das englische „w“ in „water“ (Wasser)
o	kurz und offen wie in „oft“,
oo	lang und offen wie in „Ort“

Abkürzungen (Wort für Wort)

m/w	männlich/weiblich
P	Partikel (Funktionswörter ohne eigene Bedeutung)
HPm/w	Höflichkeitspartikel der Männer/Frauen
AP/FP	Aufforderungspartikel/Fragepartikel
KW	Kategoriewort
ZUK.	Zukunft
VERG.	Vergangenheit

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Ich kann kein Thai sprechen.	พูดไทยไม่ได้ phùut thai mài dàai <i>sprechen Thai nicht können</i>
Moment, etwas langsamer bitte.	เดี๋ยวช้าๆหน่อยสิ díao chā-chāa noi sǐ <i>Moment langsam-langsam etwas AP</i>
Wie bitte? Ich habe nicht verstanden.	อะไรนะ ไม่เข้าใจ arai nā, mài khào-djai <i>was bitte, nicht hineinbewegen-Herz</i>
Ich habe verstanden.	เข้าใจแล้ว khào-djai lǎo <i>hineinbewegen-Herz schon</i>
Bitte wiederholen	กรุณาพูดใหม่ครับ / ค่ะ gkarūnaa phùut mài khrāp/khà' <i>bitte sprechen neu HPm/w</i>
Sie es.	
Verstehen Sie?	เข้าใจไหม khào-djai māi <i>hineinbewegen-Herz FP</i>
Wie heißt das auf Thai?	นี่ภาษาไทยเรียกว่าอย่างไร nii phaasāa thai riiaak wàa yāangrai <i>dies Sprache Thai rufen sagen wie</i>
Können Sie (mir) übersetzen?	แปลให้ฉันใหม่ครับ / ค่ะ bplǎä (hài) dài māi khrāp/khā' <i>übersetzen (für) können FP HPm/w</i>
Ich möchte gerne Thai lernen.	อยากเรียนภาษาไทย yaak riian phaasāa thai <i>möchten lernen Sprache Thai</i>
Was bedeutet „...“ auf Englisch?	...ภาษาอังกฤษแปลว่าอะไรครับ / ค่ะ „...“ phaasāa angrǐt bplǎä wàa arai khrāp/khā' <i>Sprache englisch übersetzen dass was HPm/w</i>
Bitte schreiben Sie mir dieses Wort auf.	ช่วยเขียนคำนี้ให้หน่อย chùai khíian kham nǐi hài noi <i>helfen schreiben Wort dies geben etwas</i>

Die wichtigsten Fragewörter

ที่ไหน	thii-nái	wo?
ไหน	nái	wohin?
ทำไม	thammai	warum?
อย่างไร	yāangrai	wie?
ใคร	khrai	wer?
เท่าไร	thào-rai	wie viel?
เมื่อไร	mù-rai	wann?
วันที่เท่าไร	wan thii thào-rai	an welchem Tag?
นานเท่าไร	naan thào-rai	wie lange?

Die wichtigsten Richtungsangaben

ขวามือ	khwáa müü	rechts
ซ้ายมือ	sǎai müü	links
ตรงไป	dtrong bpai	geradeaus
ตรงข้าม	dtrong-khàam	gegenüber
ตรงนี้	dtrong-nii	genau hier
ข้างๆ	khàang-khàang	neben
ข้างหน้า	khàang-nàa	vorne, vor
ข้างหลัง	khàang-láng	hinten, hinter
ที่นี่	thii-nii	hier
ที่นั่น	thii-nàn	dort
สี่แยก	sǐ-yǎäk	Kreuzung

Die wichtigsten Fragen & Sätze

In die meisten der folgenden Fragen und Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

mii ... māi khrāp/khā'	มี...ไหมครับ / ค่ะ
Gibt es ...?	
háa ... khrāp/khā'	หา...ครับ / ค่ะ
Ich suche ...	
sǔn ... dài thii-nái khrāp/khā'	ซื้อ...ได้ที่ไหนครับ / ค่ะ
Wo kann man ... kaufen?	
kho-o ... khrāp/khā'	ขอ...ครับ / ค่ะ
Ich möchte bitte ... haben.	
ao ... khrāp/khā'	เอา...ครับ / ค่ะ
Ich nehme ...	
nii arai khrāp/khā'	นี่อะไรครับ / ค่ะ
Was ist das?	
nii thào-rai khrāp/khā'	นี่เท่าไรครับ / ค่ะ
Wie viel kostet das?	
... yuu thii-nái khrāp/khā'	อยู่ที่ไหนครับ / ค่ะ
Wo ist ...?	
yaak-dja' bpai ...	อยากจะไป...
Ich möchte nach ... gehen/fahren.	
bpai ... thào-rai	ไป...เท่าไร
Wie viel kostet die Fahrt nach ...?	
bpai ... yangngai	ไป...ยังไง
Wie komme ich zu/nach ...?	
chùai phaa phóm/chān bpai ... dài māi	ช่วยพาผม / ฉันไป...ได้ไหม
Bringen Sie mich(m/w) bitte nach ...	
chùai phóm/chān noi dài māi khrāp/khā'	ช่วยผม / ฉันหน่อยได้ไหมครับ / ค่ะ
Können Sie mir(m/w) bitte helfen?	

Kauderwelsch plus
Band 19



Kauderwelsch plus

Martin Lutterjohann

**Thai – Wort für Wort
plus
Wörterbuch Thai**

erschienen im
REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH
2. Auflage 2016
Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen
wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt
und sind urheberrechtlich geschützt.
Alle Rechte vorbehalten.

<i>Wörterbuch</i>	©2013 LINGEA s.r.o., Brünn, Tschechische Republik,
<i>Bearbeitung & Layout</i>	Josef Overberg, Oliver Iggesen
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlagfoto</i>	© Rainer Krack
<i>Kartographie</i>	Thomas Buri
<i>Fotos</i>	© Rainer Krack
	© Martin Lutterjohann (S. 19),
	© siamphoto@Fotolia.com (S. 121)
<i>Druck und Bindung</i>	Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

ISBN 978-3-89416-742-4

Printed in Germany

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere
Bücher zuzüglich Porto- und -Verpackungskosten auch
direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der
Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige,
kostenlose -Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich
vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der
-Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken.
Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der
Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem
Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein
Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen
und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter:
www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit

Kauderwelsch plus

Martin Lutterjohann

Thai

Wort für Wort

**Wörterbuch
Thai**

เขาเมืองตาหลิว
ต้องหลิวตาตาม

khào müang dtaa lïu dtòng lïu dtaa dtaam

eintreten Stadt Auge eines-blinzeln müssen eines-blinzeln Auge folgen

Wenn wir in eine Stadt kommen, in der die Leute blinzeln,
müssen wir es ihnen gleichtun.

„Andere Länder, andere Sitten!“

Das Kauderwelsch-Prinzip

Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben oder Muttersprachler.

Kauderwelsch-Sprachführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

Talk to each other!



Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: www.reise-know-how.de/kauderwelsch-plus/019

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Thai**“ separat erhältlich ist - als Download über Onlinehörbuchshops (ISBN 978-3-95852-397-5) oder als CD im Buchhandel (ISBN 978-3-95852-147-6). Beide Versionen erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

■ www.reise-know-how.de

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können, sind in diesem Buch mit einem  gekennzeichnet.



Ni hao!

Marhaba!



Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 11 Über die Sprache Thai
- 12 *Karte von Thailand*
- 13 Die thailändische Schrift
- 14 Das thailändische Alphabet
- 16 Aussprache & Umschrift
- 22 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 24 Hauptwörter
- 26 Eigenschaftswörter
- 28 Steigern & Vergleichen
- 30 Persönliche Fürwörter
- 32 Besitzanzeigende Fürwörter
- 33 Dieses & Jenes / Hier & Dort
- 34 Verben & Zeiten
- 42 Bindewörter
- 43 Verhältniswörter
- 45 Höflichkeitspartikeln
- 46 Fragen
- 50 Verneinung
- 52 Auffordern
- 53 Rückbezügliche Partikel (sich)
- 54 Zahlen
- 60 Uhrzeit & Datum

Konversation



- 67 Kurz-Knigge
- 74 Anrede
- 78 Begrüßen & Verabschieden
- 82 Bitten, Danken, Wünschen
- 86 Redewendungen & Ausrufe
- 88 Das erste Gespräch
- 95 Unterwegs
- 105 Auf dem Land
- 109 Übernachten
- 113 Essen & Trinken
- 124 Einkaufen
- 128 Zu Gast sein
- 131 Bank & Post
- 131 Behörden
- 135 Krank sein
- 139 Toilette & Hygiene
- 140 Fotografieren
- 142 Dringende Hilferufe
- 143 Orts- & Inselnamen
- 144 Literaturhinweise
- 145 Der Autor

Wörterbuch



- 146 Verzeichnis der Abkürzungen
- 147 Zeichenerklärung
- 148 Wörterbuch Thai - Deutsch
- 236 Wörterbuch Deutsch - Thai